Гейко Наталья Романовна Закономерности и критерии перевода общественно-политической лексики в публицистическом дискурсе (на материале русского и английского языков)

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Гейко Наталья Романовна

Введение

ГЛАВА 1. Теоретические основы изучения общественно-политической лексики в публицистическом дискурсе

1.1 Общественно-политическая лексика: вопросы историографии и определение понятия

1.2 Признаки общественно-политической лексики и ее взаимодействие с общественно-политической терминологией

1.3 Публицистический дискурс как сфера функционирования общественно-политической лексики

Выводы по первой главе

ГЛАВА 2. Особенности общественно-политического перевода

2.1 Общественно-политический перевод как самостоятельный вид перевода

2.2 Проблемы перевода общественно-политического текста

2.3 Способы решения проблем перевода общественно-политического текста

Выводы по второй главе

ГЛАВА 3. Лексические, грамматические и лингвокультурологические закономерности перевода общественно-политической лексики с английского на русский язык

3.1 Лексические проблемы перевода общественно-политической лексики

3.2 Грамматические особенности перевода общественно-политической лексики

3.3 Лингвокультурологические проблемы перевода общественно-политической лексики

Выводы по третьей главе

Заключение

Список использованной литературы

Список сокращений

ПРИЛОЖЕНИЕ АПереводческие соответствия в общественно-политическом переводе

ПРИЛОЖЕНИЕ Б\_Лексико-грамматические трансформации при переводе общественно-политических текстов

ПРИЛОЖЕНИЕ В\_Рекомендации по переводу общественно-политического текста и общественно-политической лексики